

Zeitschrift: Générations : aînés
Herausgeber: Société coopérative générations
Band: 29 (1999)
Heft: 11

Artikel: L'étonnante saga du béret
Autor: Girard, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-827912>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

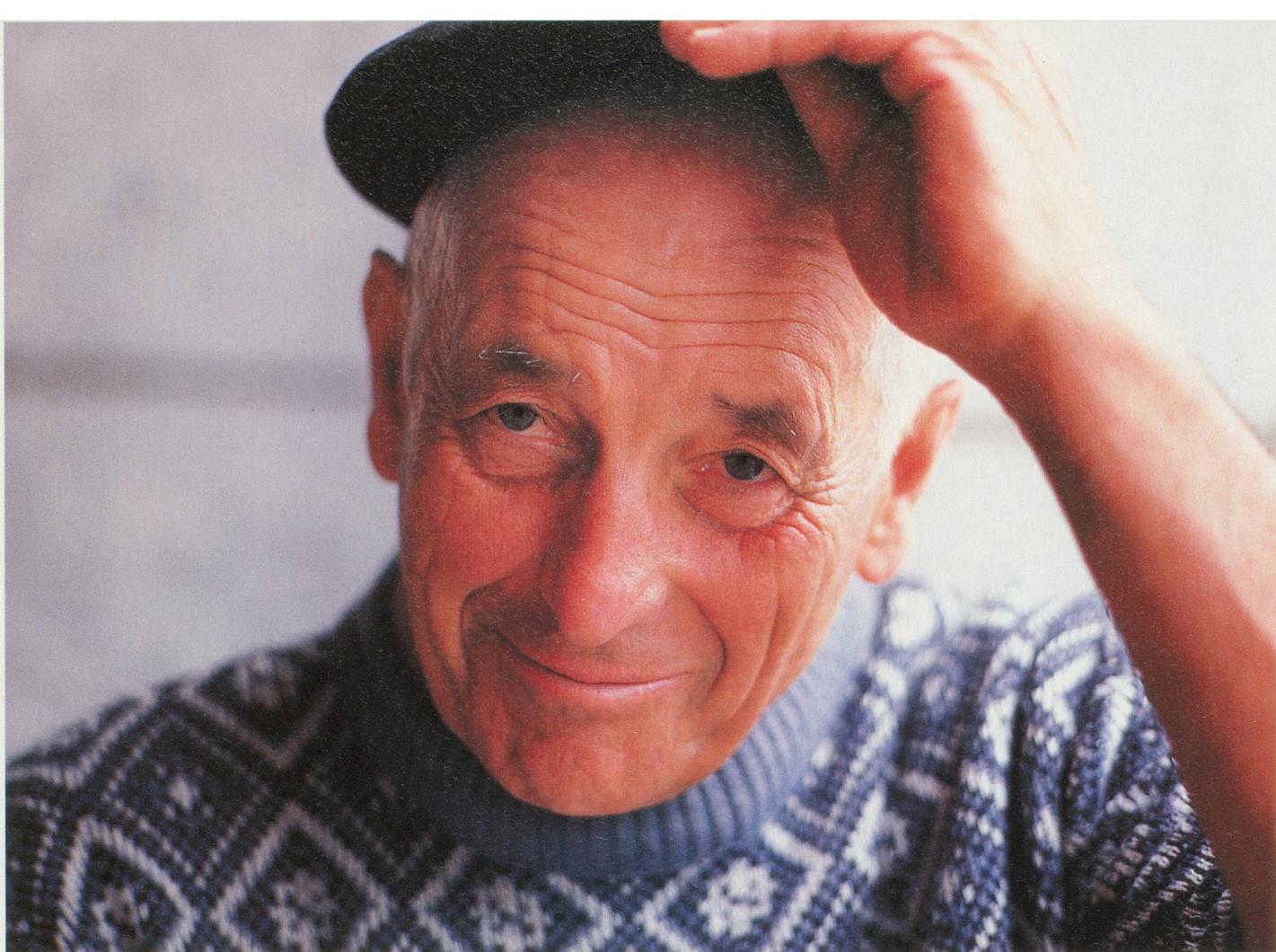
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



L'étonnante saga du béret

Quel est le point commun entre Che Guevara, Marlène Dietrich, le général Bigeard, Robert Bidochon et Claudia Schiffer? Vous ne savez pas? Je vous le donne en mille: le b茅ret. Au moment de poser pour l'immortalit茅, ces illustres personnages ont tous port茅 ce couvre-chef mythique.

Les humoristes ont utilis茅 ce symbole de francit茅 rurale pour caricaturer l'esprit moyen, cette franchouillardise verbeuse et bougonne. Dans un registre plus tendre, voyez Paul Pr茅bois ou Bourvil lorsqu'ils portent le b茅ret 脿 l'茅cran: leurs r猫les sont toujours plus ben猫ts que nature, allez savoir pourquoi!

Autant que l'image de la tour Eiffel repr茅sente Paris, le clich茅 du p茅p茅 脿 b茅ret, modulable 脿 souhait – avec baguette, moustache et mégot – repr茅sente la France profonde. De la Corse 脿 la Bretagne et de l'Alsace aux Pyr茅n茅es, il est le couvre-chef de tout un peuple qui, pourtant, en a invent茅 d'autres, du bonnet phrygien de Marianne au canotier de Maurice Chevalier, en passant par le melon, pr茅tentieusement citadin et bourgeois.

«Lou berret», comme on dit en patois occitan, porte cependant le qualificatif de «basque», par une de ces myst茅rieuses vicissitudes de l'histoire et de la g茅ographie qui font rena馻tre les choses ailleurs que dans leur contr茅e d'origine.

La vraie origine

Le b茅ret est n茅 dans le B茅arn, r茅gion pastorale de l'ancienne Gascogne, aujourd'hui incluse dans

le d茅partement des Pyr茅n茅es-Atlantiques. De tr猫s anciennes sculptures en attestent, notamment celle de l'茅glise de Bellocq, qui date du 13^e si鑒le et repr茅sente un berger coiff茅 d'un b茅ret. Dans le monast猫re de Sarrance, en vall茅e d'Aspe, on peut admirer un bois grav茅 et peint du 16^e si鑒le repr茅sentant un p猫cheur de truites couvert d'une galette tr猫s large, telle que les bergers du B茅arn en portaient autrefois. Le b茅ret basque n'est donc pas basque, mais b茅arnais.

Fort de cette nouvelle, je m'en fus donc au march茅 de Nay, en plein pays b茅arnais, pour y acheter un b茅ret b茅arnais. La vendeuse me reprit plut猫t s猫chement: «Ce sont des b茅rets basques, Monsieur!» Et toc! J'en choisis un n茅anmoins, dont l'茅cusson indiquait bel et bien: «Vrai basque», dix pouces et demi (c'est le diam猫tre), taille 58 (c'est mon tour de t茅te) et comme je l'en-

► Un Béarnais de Bedous, dans la vallée d'Aspe

fonçais sur mon crâne, la marchande demanda : « Vous le voulez avec une mouffette blanche ou une rouge ? » Je restai coi, n'ayant pas prévu une question aussi profondément existentielle. « Heu... Heu... Montrez-la moi ! » On me la montra. La moufette était ce petit noeud de ruban qui recouvre la couture de la bande de cuir intérieur et qui indique l'arrière du bérét.

Est-ce par analogie olfactive avec un vieux bérét crapoteux qu'on a attribué ce nom d'animal puant à cette chose ? Je ne le saurai jamais. Ça n'a d'ailleurs aucune importance, pas plus que de savoir si les moutons sud-africains qui fournissent la laine des bérrets basques sont blancs ou noirs ou entre les deux.

Le bérét de Noé

Voilà donc qu'une trentaine d'années après avoir porté mon premier bérét scout, je me retrouvais avec un basque sur la tête. Un vrai cette fois-ci, avec cette inimitable petite queue qui permet à Dieu de retrouver ses

fidèles, comme la mèche des fez marocains servait à Allah pour retrouver les siens.

Les vieux de par ici ont beau vous affirmer qu'ils portent le bérét depuis toujours et par tous les temps, mes doigts saisissent compulsivement la petite queue (« lou cabillou »), soulevant cette tarte comme on soulève le couvercle d'un fait-tout quand ça bout trop fort. En tout cas, ça ne rajeunit pas son homme. Et que la matière première du béret ait vu le jour sur l'arche de Noé n'arrange rien à l'affaire.

On raconte que lors du déluge, la laine fraîchement tondue que Noé donnait en litière aux animaux pompa grande quantité d'eau et se trouva foulée à fond de cale pendant quarante jours. Lorsqu'elle fut sèche, elle était transformée en feutre.

La première mention du bérét apparaît dans un texte des Landes en 1461 : « (...) de même que tout bérétier qui posera ses bérrets au marché, pour tout plaçage et droit de table, il



Marchand de fleurs
au marché de Nay, dans le Béarn

paiera un sol morlan. » En 1549, les textes royaux font état de la réception, par le roi de Navarre, de deux mille vassaux en bérrets noirs, tandis que les Béarnais portent des bérrets rouges. Godefroy de Bouillon, dans la relation de ses voyages, raconte qu'en Armagnac le peuple porte des bérrets et des capes. Confirmation nous est donnée par l'intendant de Louis XIV, qui signale à son souverain, en 1705, « qu'on fabrique à Oloron des bonnets de laine grise à l'usage des paysans du Béarn et de ceux de Guyenne et de Gascogne ».

Si vous allez par là-bas, il faut visiter la superbe cathédrale d'Oloron-Sainte-Marie et demander à voir les « santons ». Parmi ces magnifiques personnages de la crèche datant du 17^e siècle, on peut admirer un garçon de ferme, un berger et le propriétaire du troupeau, tous arborant de larges toques de laine, tandis que le bourgeois, lui, porte un chapeau.

De tout temps, le bérét a été l'apanage des ruraux. Demandez-leur, à ces agriculteurs de Bedous, à ces



Edouard, un montagnard du Mont-Sagne

FOIRE DE GENEVE

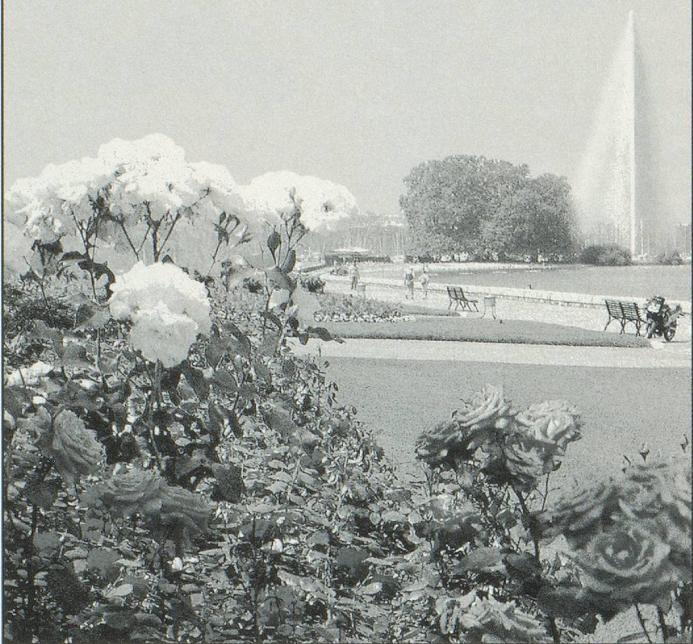
17-28 NOVEMBRE 1999 ouvert aussi le soir

650 exposants 76 000 m² PalExpo



Présente les
Floralies Internationales '99.
65 espaces fleuris
par des créateurs venus
du monde entier.

Semaine : 10h (Foire 11h) - 22h
Samedi : 9h (Foire 10h) - 22h
Dimanche : 8h (Foire 10h) - 20h



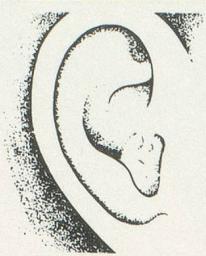
MALENTENDANTS!



Appareils acoustiques – Dernières nouveautés. Piles, réparations et service toutes marques.

CENTRE ACOUSTIQUE TISSOT

LAUSANNE
Rue Pichard 13, tél. 021/323 12 26
MONTREUX
Place de la Paix 1, tél. 021/963 87 80
BULLE
Pl. du Marché tél. 026/912 74 52
(rue de Bouleyres 12)
Fournisseur conventionnel de l'AI et AVS
25 ans au service des malentendants



AUDIO CONSEIL
NOVASON
Pour Mieux Entendre

Audiooprothésistes diplômés
Fournisseur agréé AI/AVS

Mieux entendre, c'est mieux vivre

- Vente, toutes marques d'appareils acoustiques, piles, accessoires.
- Réparation et fabrication d'appareils et d'embouts en l'heure dans notre laboratoire
- Test et contrôle de votre appareil sur place
- Essai gratuit d'appareil chez vous
- Avertisseurs lumineux sans fil pour le téléphone et la porte d'entrée

Aux Eaux-Vives

42, rue de la Terrassière – 1207 Genève – Tél. 022/840 27 40
Trams 12 et 16, arrêt Villereuse – Parkings: Villereuse –
Eaux-Vives 2000 – Migros

Au Centre Commercial du Lignon

Chez Lignon Optic – Bus N°7 – Tél. 022/796 81 44

Test gratuit sur présentation de cette annonce

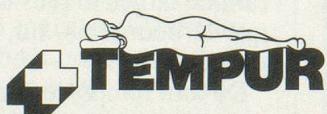
Le magazine des seniors

GENERATIONS

abonnement: 021/321 14 21

LA BOUTIQUE DU DOS

Votre bien-être, pensez-y !



Droit de retour
de 30 jours.

Douleurs matinales ? Rêvez-vous d'un sommeil relaxé ? réparateur ?

Composé d'une mousse spéciale visco-élastique à alvéoles ouvertes, ferme au premier abord, le matelas se moule à l'anatomie du dormeur.



LA BOUTIQUE DU DOS
Lausanne, Rue du Petit-Chêne 38
(50 m de la Gare) - tél. 021 320 22 00
Genève, Rue Pradier 3
(50 m de la Gare) - tél. 022 738 90 11
Sion, Rue des Cèdres 7 - tél. 027 323 10 70



Un vigneron suisse, qui a également adopté le bérét

► bergers de Bilhère, pourquoi ils portent le bérét: «Parce que ça se roule et ça se met dans la poche!» «Parce que c'est un parapluie contre le soleil.» «Et puis, quand on est petit, on a un tout petit bérét dans lequel on peut mettre les cerises quand on va à la maraude. Et puis, quand on est grand, on a un grand bérét avec lequel on peut fouetter les maraudes de cerises.»

Autour du monde

Mais pourquoi diable dit-on du bérét qu'il est «basque»? La version officielle prétend que «le bérét fut popularisé et répandu par les guerres carlistes en Espagne, qui lui conférèrent en même temps son assimilation au Pays basque». Mais il existe une explication plus plausible et, partant, plus convaincante: fabricants de bérrets depuis toujours, les Béarnais commencèrent par démarcher les clients potentiels qui se trouvaient être leurs voisins immédiats, à savoir les Basques de France et d'Espagne.

A l'instar des Béarnais, les Basques adoptèrent la toque de laine. Et comme il ne viendrait à personne l'idée de changer de coiffe

sans avoir le sentiment de trahir son pays, les Basques, grands voyageurs, prennent le large avec leur bérét. On en trouve gauchos en Argentine, pêcheurs en Patagonie chilienne, agriculteurs au Paraguay, pilotari (joueur de pelote basque) professionnels au Mexique, etc.

Aujourd'hui, signe des temps, le bérét basque est entré au musée. On raconte que, durant l'entre-deux-guerres, le président Lebrun, embarquant pour l'Angleterre, troqua son chapeau contre un bérét. Motif: chaque fois qu'il entrait dans sa cabine, il perdait son chapeau en heurtant le linteau. Mais ces ne sont pas les transatlantiques qui signèrent la mort du couvre-chef, c'est la voiture.

Pour les mêmes raisons qui firent préférer au président Lebrun le bérét plutôt que le chapeau: portières trop basses, plafonds trop bas. D'ailleurs, aujourd'hui, avec la climatisation, même les conducteurs à chapeau sont une espèce en voie de disparition. Sauf dans les décapotables.

Texte et photos:
André Girard

Un musée unique

Que le Musée du bérét, créé il y a deux ans dans la petite ville de Nay, entre Lourdes et Tarbes, soit unique au monde n'a rien d'étonnant: après tout, le bérét fait partie du patrimoine national français.

On y explique le savoir-faire ancestral de la fabrication du bérét en dix-neuf étapes, du tricotage au raboutage, avec machines datant du début de l'ère industrielle et vitrines d'écussons. La vidéo de présentation est très réussie; informative sans être barbante, drôle, dynamique, elle fait le lien entre le passé et le présent et vous laisse avec l'impression que la vie sans bérét serait longue et ennuyeuse

comme un jour sans baguette. La responsable du musée, qui tient boutique avec un égal bonheur, n'est guère avare d'explications ni de conseils. Et si vous sortez de là sans avoir acheté l'un de ces couvre-chefs emblématiques, la poignée de la porte, en forme de bérét, est là pour vous rappeler l'insolent oubli.

Le musée est attenant à l'une des deux fabriques de bérets existant en France, la maison Blancq-Olibet, à Nay.

**Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 10 h à 12 h et 14 h à 18 h.
Place Saint-Roch, 64800 Nay
(Pyrénées-Atlantiques)**